



# Khu học chánh Bend-La Pine

## Mẫu đơn Đăng ký Học sinh

--School Office Use	Student ID _____
	Start / Enrollment Date _____
	Grad Year _____
	Counselor _____

Trường \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

Phu huynh/người giám hộ việc đăng ký: Vui lòng điền các mục sau đây trong gói thủ tục Đăng ký Học sinh này.

- Tên và họ hợp pháp của học sinh ở đầu trang 1-6; 2) Tất cả các câu hỏi trên các trang 1-4. Ký tên ở cuối trang 4;
- Thông tin Sức khỏe Học sinh, các trang 5 và 6; Ký tên ở cuối trang 6

**Vui lòng viết chữ in hoa trên tất cả các trang.**

### Thông tin Nhân khẩu của Học sinh

Họ Hợp pháp	Tên Hợp pháp	Tên Lót	Lớp
Giới tính		Tên ưa thích	Họ ưa thích hoặc họ thường dùng
<input type="checkbox"/> Nam <input type="checkbox"/> Nữ <input type="checkbox"/> X Không nhất thiết là nam hay nữ			
Ngày sinh	Nơi sinh (Thành phố)	Nơi sinh (Tiểu bang)	Nơi sinh (Quốc gia)
Tháng _____ Ngày _____ Năm _____			

### Dân tộc/Chủng tộc

Dân tộc được xác định dựa trên quốc tịch, tôn giáo và ngôn ngữ của học sinh. Quý vị có coi học sinh này là người gốc Tây Ban Nha không?	Chủng tộc được xác định dựa trên đặc điểm thể chất được thừa hưởng của học sinh (đánh dấu một hoặc nhiều câu trả lời).
<input type="checkbox"/> Có (Gốc Tây Ban Nha) <input type="checkbox"/> Không (Không phải gốc Tây Ban Nha)	<input type="checkbox"/> Người Mỹ Bản địa/Thổ dân Alaska <input type="checkbox"/> Người Mỹ Da Đen/Mỹ Gốc Phi <input type="checkbox"/> Người Châu Á <input type="checkbox"/> Thổ dân Hawaii/Người thuộc Đảo Quốc Thái Bình Dương <input type="checkbox"/> Người Da Trắng

### Thông tin Địa chỉ

Địa chỉ Thư bưu chính giống như Địa chỉ Nơi cư trú

**Thông tin Địa chỉ:** Phải cung cấp bằng chứng về địa chỉ cư trú hiện tại. Ví dụ: một hóa đơn tiện ích gần đây, giấy báo cáo thuế và tài liệu thế chấp. Phải cung cấp bằng chứng về địa chỉ cư trú khi thay đổi địa chỉ

Địa chỉ Cư trú - Địa chỉ Đường phố	Địa chỉ nơi nhận thư - Địa chỉ đường phố hoặc Số hộp thư bưu điện				
Thành phố	Tiểu bang	Số bưu chính	Thành phố	Tiểu bang	Số bưu chính

### Điện thoại

\*Vui lòng đánh dấu một số điện thoại là số liên lạc chính đối với học sinh này.

Điện thoại nhà danh bạ?	<input type="checkbox"/> Không có trong	Điện thoại di động của học sinh (để trống nếu học sinh không có điện thoại di động)	Điện thoại nơi làm việc của học sinh (để trống nếu học sinh không có điện thoại nơi làm việc)
( )	<input type="checkbox"/> *Số chính	( )	<input type="checkbox"/> *Số chính

### Thông tin Nhập học

Học sinh này đã từng theo học tại Khu học chánh Bend - La Pine, kể cả các trường trực tuyến? Nếu có, cho biết tên trường.	Tên và địa điểm của trường mà học sinh đã theo học gần đây nhất là gì?
<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	Tên trường: _____ Thành phố, Tiểu bang: _____
Nếu sinh ở nước ngoài, học sinh này đã và đang đi học ở Hoa Kỳ trong ít nhất ba (3) năm trở lên?	Nếu không, cho biết ngày nhập học ở Hoa Kỳ:
<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không <input type="checkbox"/> Không xác định	Tháng _____ Ngày _____ Năm _____
Học sinh này có phải là thành viên của một cộng đồng bộ lạc không?	Nếu phải, vui lòng cho biết tên cộng đồng bộ lạc:
<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	Số đăng ký học sinh bộ lạc: _____
<b>Chỉ áp dụng cho học sinh trung học:</b>	
Tháng/năm học sinh này lần đầu nhập học lớp 9.	Tháng _____ Năm _____

**Cần có chữ ký ở trang 4**

Họ hợp pháp của học sinh	Tên hợp pháp của học sinh

### Khảo sát về Sử dụng Ngôn ngữ

Bảng câu hỏi này là bắt buộc. Mục đích của khảo sát này là để xác định xem liệu việc tiếp xúc và sử dụng ngôn ngữ hiện tại của con quý vị có làm cho con quý vị đủ điều kiện nhận các dịch vụ dành cho Người học tiếng Anh (English Learner, hoặc EL) hay không. Nếu một ngôn ngữ khác tiếng Anh được liệt kê, trình độ tiếng Anh của con quý vị sẽ được đánh giá. Dịch vụ học tiếng Anh sẽ chỉ được cung cấp nếu học sinh đủ điều kiện.

<b>Ngôn ngữ của Học sinh:</b> Con em học sinh của quý vị hiện đang nói/thể hiện bằng (các) ngôn ngữ gì thường xuyên nhất khi không ở trường?	<b>Ngôn ngữ Tại gia:</b> Con em học sinh của quý vị nghe hoặc sử dụng (các) ngôn ngữ nào thường xuyên ở nhà (ví dụ: ngôn ngữ nói, truyền thông, âm nhạc, văn học, v.v.)?	<b>Ngôn ngữ Ký hiệu Hoa Kỳ:</b> Con em học sinh của quý vị có sử dụng ngôn ngữ ký hiệu Hoa Kỳ không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
--	--	--

Mô tả (các) ngôn ngữ mà con em học sinh quý vị hiểu được: <input type="checkbox"/> Không biết tiếng anh <input type="checkbox"/> Chủ yếu là một ngôn ngữ khác và một chút tiếng Anh <input type="checkbox"/> Sử dụng như nhau tiếng Anh cùng với một ngôn ngữ khác <input type="checkbox"/> Ngôn ngữ Bộ lạc hoặc Bản ngữ <input type="checkbox"/> Chủ yếu là tiếng Anh và một ít ngôn ngữ khác <input type="checkbox"/> Chỉ tiếng Anh	
Con em học sinh quý vị có thường xuyên tham gia các hoạt động văn hóa bằng một ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh không? Vui lòng liệt kê hoạt động này và tần suất con em học sinh quý vị tham gia (ví dụ: một tuần một lần, một tuần hai lần, một tháng một lần). <input type="checkbox"/> Có, vui lòng mô tả hoạt động đó: <input type="checkbox"/> Không áp dụng hoặc không	Có điều gì khác mà quý vị nghĩ rằng nhà trường nên biết về việc sử dụng ngôn ngữ của con em học sinh của quý vị không? <input type="checkbox"/> Nếu có, vui lòng mô tả: <input type="checkbox"/> Không áp dụng hoặc không
Con em học sinh của quý vị có bao giờ nhận được các dịch vụ hoặc hướng dẫn song ngữ/ESL chưa? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	Nếu có, vui lòng chọn hình thức hướng dẫn. <input type="checkbox"/> Nghe <input type="checkbox"/> Nói <input type="checkbox"/> Đọc <input type="checkbox"/> Viết <input type="checkbox"/> Tất cả

### Các Thông tin và Dịch vụ Bảo mật

Học sinh này có bao giờ nhận hoặc tham gia vào chương trình Giáo dục Đặc biệt chưa? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	Học sinh này hiện đang tham gia chương trình IEP? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	
Học sinh này có bao giờ trải qua quá trình kiểm tra hoặc đánh giá Giáo dục Đặc biệt (hiện tại hoặc trong quá khứ) chưa? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	Thông tin bổ sung về chương trình Giáo dục Đặc biệt của học sinh.	
Học sinh này có bao giờ nhận hoặc tham gia Kế hoạch 504 (Plan 504) chưa? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	Học sinh này có bao giờ nhận hoặc tham gia chương trình Tài năng và Năng khiếu (Talented and Gifted, hoặc TAG) chưa? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	Cho biết bất kỳ dịch vụ hỗ trợ học tập bổ sung nào mà học sinh đã nhận được.
Học sinh có bao giờ nhận hoặc tham gia các dịch vụ tư vấn học đường chưa? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	Nếu có, vui lòng cung cấp thêm thông tin.	
Học sinh có bao giờ bị đuổi học chưa? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	Nếu có, nhập tên trường học đó vào.	Nếu có, nhập ngày bị đuổi học. Tháng                      Ngày                      Năm
Học sinh đó có bao giờ được giới thiệu để tham gia một cuộc Đánh giá Nguy cơ chưa? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không		

### Thông tin về Anh chị em ruột

Liệt kê tên của anh chị em ruột đang theo học tại Khu học chánh Bend - La Pine.

Họ của anh chị em ruột	Tên của anh chị em ruột	Lớp	Đang theo học trường

**Cần có chữ ký ở trang 4**

Họ hợp pháp của học sinh	Tên hợp pháp của học sinh

## Thông tin về phụ huynh/người giám hộ

**QUAN TRỌNG:** Phụ huynh/người giám hộ có tên ở trên được xem là người có quyền truy cập thông tin của học sinh, trừ khi có chỉ dẫn khác bằng tài liệu pháp lý. Vui lòng cung cấp các thông tin sau cho phụ huynh của học sinh này, bao gồm cả phụ huynh không sống cùng học sinh.

Phụ huynh/Người giám hộ - 1		Liệt kê một phụ huynh/người giám hộ dưới đây.		
Họ	Tên	Biệt danh	Tên lót	Mối quan hệ với học sinh
Học sinh có sống cùng với người này không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	Người này có được phép liên lạc với học sinh này không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	Người này có quyền nuôi dưỡng đối với học sinh này không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	Người này muốn nhận thư bưu chính từ trường học không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	Học sinh có thể được cho ra về cùng người này không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
Địa chỉ Đường phố (địa chỉ cư trú) <input type="checkbox"/> Giống như của học sinh		Địa chỉ nơi nhận thư bưu chính (nếu khác với địa chỉ của học sinh)		
Thành phố, Tiểu bang, Mã bưu chính	Thành phố, Tiểu bang, Mã bưu chính			
Email	Nơi làm việc			
Ngôn ngữ chính	Ngôn ngữ cho thư từ		Sử dụng Ngôn ngữ Ký hiệu Hoa Kỳ? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	
<b>Là thành viên của Lực lượng Vũ trang đang làm nhiệm vụ HOẶC Vệ binh Quốc gia toàn thời gian?</b>				
<input type="checkbox"/> Vâng- Quân đội, Hải quân, Không quân, Thủy quân lục chiến hoặc Cảnh sát biển, Vệ binh Quốc gia toàn thời gian, Quân nhân Dự bị Tại ngũ, Kỹ thuật viên Quân sự Hai trạng thái <input type="checkbox"/> Không- Bao gồm quân nhân đã nghỉ hưu hoặc xuất ngũ, Vệ binh Quốc gia bán thời gian chưa xuất ngũ, dự bị không hoạt động, nhân viên dân sự của Bộ Quốc phòng				
<b>Điện thoại</b> *Vui lòng đánh dấu một số điện thoại là số liên lạc chính của phụ huynh này.*				
Điện thoại di động ( ) * <input type="checkbox"/> Số chính	Điện thoại nhà <input type="checkbox"/> Không có trong danh bạ? ( ) * <input type="checkbox"/> Số chính	Số điện thoại nơi làm việc: ( ) * <input type="checkbox"/> Số chính		
<b>Chương trình Giáo dục Di dân Tiêu đề 1C của Oregon (Oregon Title 1C Migrant Education Program)</b> - (Các) Học sinh có thể đủ điều kiện nhận các dịch vụ miễn phí như dạy kèm, ăn trưa và hỗ trợ học tập.				
Quý vị đã di dời gia cư một mình hoặc cùng với con cái trong ba (3) năm qua không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không		Trong ba (3) năm qua, quý vị hoặc ai khác trong hộ gia đình quý vị có làm việc trong ngành nông nghiệp, lâm nghiệp, vườn ươm, đánh cá/chế biến hoặc bơ sữa không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không		

<b>Phụ huynh/Người giám hộ - 2</b>		<i>Liệt kê một phụ huynh/người giám hộ dưới đây.</i>			
Họ	Tên	Biệt danh	Tên lót	Mối quan hệ với học sinh	
Học sinh có sống cùng với người này không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	Người này có được phép liên lạc với học sinh này không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	Người này có quyền nuôi dưỡng đối với học sinh này không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	Người này muốn nhận thư bưu chính từ trường học không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	Học sinh có thể được cho ra về cùng người này không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	
Địa chỉ Đường phố (địa chỉ cư trú) <input type="checkbox"/> Giống như của học sinh		Địa chỉ nơi nhận thư bưu chính (nếu khác với địa chỉ của học sinh)			
Thành phố,	Tiểu bang,	Mã bưu chính	Thành phố,	Tiểu bang,	Mã bưu chính
Email			Nơi làm việc		
Ngôn ngữ chính		Ngôn ngữ cho thư từ		Sử dụng Ngôn ngữ Ký hiệu Hoa Kỳ? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	
<b>Là thành viên của Lực lượng Vũ trang đang làm nhiệm vụ HOẶC Vệ binh Quốc gia toàn thời gian?</b>					
<input type="checkbox"/> Vâng- Quân đội, Hải quân, Không quân, Thủy quân lục chiến hoặc Cảnh sát biển, Vệ binh Quốc gia toàn thời gian, Quân nhân Dự bị Tại ngũ, Kỹ thuật viên Quân sự Hai trạng thái <input type="checkbox"/> Không- Bao gồm quân nhân đã nghỉ hưu hoặc xuất ngũ, Vệ binh Quốc gia bán thời gian chưa xuất ngũ, dự bị không hoạt động, nhân viên dân sự của Bộ Quốc phòng					
<b>Điện thoại</b> *Vui lòng đánh dấu một số điện thoại là số liên lạc chính của phụ huynh này.*					
Điện thoại di động ( ) * <input type="checkbox"/> Số chính		Điện thoại nhà <input type="checkbox"/> Không có trong danh bạ? ( ) * <input type="checkbox"/> Số chính		Số điện thoại nơi làm việc: ( ) * <input type="checkbox"/> Số chính	
<b>Chương trình Giáo dục Di dân Tiêu đề 1C của Oregon (Oregon Title 1C Migrant Education Program)</b> - (Các) Học sinh có thể đủ điều kiện nhận các dịch vụ miễn phí như dạy kèm, ăn trưa và hỗ trợ học tập.					
Quý vị đã di dời gia cư một mình hoặc cùng với con cái trong ba (3) năm qua không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không		Trong ba (3) năm qua, quý vị hoặc ai khác trong hộ gia đình quý vị có làm việc trong ngành nông nghiệp, lâm nghiệp, vườn ươm, đánh cá/chế biến hoặc bơ sữa không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không			

Họ hợp pháp của học sinh	Tên hợp pháp của học sinh

### Học sinh Vắng mặt và Thông báo từ Nhà trường

Luật Oregon quy định các trường học phải thông báo cho phụ huynh/người giám hộ trước cuối ngày học khi học sinh vắng mặt không có lý do hoặc không xác minh được. Nếu học sinh này hiện đang đăng ký nhập học tại một trong Khu học chánh Bend - La Pine, chẳng hạn như STRIVE, Tamarack hoặc Transition Co-op, những lần học sinh vắng mặt sẽ được báo cáo từ trường có ranh giới nằm trong khu vực đi học của học sinh.

Tối thiểu **MỘT** (Đối tượng A) phụ huynh/người giám hộ phải được thông báo qua điện thoại. **'Đối tượng A' là BẮT BUỘC.**

Nếu phụ huynh/người giám hộ không được liệt kê dưới đây, Khu học chánh Bend - La Pine sẽ thông báo cho phụ huynh được liệt kê là 'Phụ huynh/Người giám hộ - 1' ở trên.

<b>Đối tượng A</b>	Họ	Tên	Số điện thoại/số để thông báo: ( )	Các loại thông báo: <input checked="" type="checkbox"/> Vắng mặt/Điểm danh <input checked="" type="checkbox"/> Thông báo
	Tùy chọn..... Chỉ định thêm một phụ huynh/người giám hộ để nhận thông báo.			
<b>Đối tượng B</b>	Họ	Tên	Số điện thoại/số để thông báo: ( )	Các loại thông báo: <input type="checkbox"/> Vắng mặt/Điểm danh <input type="checkbox"/> Thông báo

### Thông tin liên lạc trong trường hợp khẩn cấp

Không liệt kê Phụ huynh/Người giám hộ đã nêu ở trên. Điền phần thông tin của những người cần liên lạc trong trường hợp khẩn cấp (1-3) theo thứ tự quý vị muốn học được ưu tiên liên lạc. Vui lòng bao gồm MÃ VÙNG (area code).

<b>1</b>	Tên	Họ	Mối quan hệ với học sinh	Có cho học sinh ra về với người này? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	
	Điện thoại di động ( )	Điện thoại nhà ( )	Điện thoại khác ( )	Thành phố	Tiểu bang
<b>2</b>	Tên	Họ	Mối quan hệ với học sinh	Có cho học sinh ra về với người này? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	
	Điện thoại di động ( )	Điện thoại nhà ( )	Điện thoại khác ( )	Thành phố	Tiểu bang
<b>3</b>	Tên	Họ	Mối quan hệ với học sinh	Có cho học sinh ra về với người này? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	
	Điện thoại di động ( )	Điện thoại nhà ( )	Điện thoại khác ( )	Thành phố	Tiểu bang

### Thông tin Thư mục

<p><b>Tiết lộ Thông tin</b></p> <p>Thông báo về <b>THÔNG TIN THƯ MỤC</b>: Khu học chánh Bend-La Pine, dưới sự tuân thủ với FERPA, có chính sách cho phép tiết lộ thông tin thư mục của học sinh như được nêu trong Chính sách của Hội đồng JOA. Thông tin thư mục học sinh thường xuyên được bao gồm trong các <b>ấn phẩm trường học, hình ảnh lớp học, lưu bút, chương trình sự kiện, chào mời nhà cung cấp và truyền thông bên ngoài/nội bộ.</b></p> <p>Nếu quý vị <b>không</b> muốn Khu học chánh Bend-La Pine phát hành và/hoặc bao gồm thông tin thư mục của con em học sinh mình như được mô tả ở trên, vui lòng đánh dấu vào ô bên dưới cho biết quý vị muốn loại khỏi việc phát hành Thông tin Thư mục của học sinh.</p> <p><input type="checkbox"/> Thông tin thư mục</p> <p>Thông báo về việc <b>TIẾT LỘ THÔNG TIN VỚI CÁC NHÀ TUYỂN DỤNG QUÂN SỰ VÀ ĐẠI HỌC</b>: Đạo luật Không trẻ nào bị bỏ lại năm 2001 yêu cầu các khu học chánh cung cấp, dựa theo yêu cầu, tên, địa chỉ và số điện thoại của học sinh trung học cho các nhà tuyển dụng các trường quân sự, cao đẳng và đại học.</p> <p>Nếu quý vị <b>không</b> muốn Khu học chánh Bend-La Pine tiết lộ thông tin của học sinh và/hoặc cung cấp thông tin về con quý vị cho quân đội, các trường cao đẳng và đại học, vui lòng cho biết bằng cách đánh dấu ô bên dưới hoặc các ô về những gì quý vị muốn từ chối tiết lộ.</p> <p><input type="checkbox"/> Quân đội <input type="checkbox"/> Các nhà tuyển sinh đại học</p> <p>Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập trang web về Chính sách và Quy định của chúng tôi tại <a href="http://www.bend.k12.or.us">www.bend.k12.or.us</a></p>
--

### Chữ ký của Phụ huynh/Người giám hộ

Tôi xác minh rằng thông tin trên là chính xác và đầy đủ và tôi hiểu rằng tôi có trách nhiệm phải thông báo kịp thời cho văn phòng nhà trường về những thay đổi liên quan đến thông tin này.

Chữ ký của Phụ huynh/Người giám hộ: \_\_\_\_\_

Tên Phụ huynh/Người giám hộ (viết hoa): \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_



# Bend – La Pine Schools

## Student Health Information

Trường \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

**--School Office Use**  
 Student ID \_\_\_\_\_  
 Homeroom: \_\_\_\_\_  
 Nurse Notified:   
 Date: \_\_\_\_\_

Họ hợp pháp của học sinh	Tên hợp pháp của học sinh	Tên lót Hợp pháp của Học sinh	Ngày sinh của học sinh
			Tháng _____ Ngày _____ Năm _____

**QUAN TRỌNG:** Nếu học sinh đang mang bệnh có thể đe dọa tính mạng, vui lòng liên hệ với y tá của trường trước ngày khai giảng của học sinh.

**Thông tin này phải được cập nhật mỗi năm học. Vui lòng đánh dấu bất cứ tình trạng sức khỏe nào sau đây đúng với học sinh này. Cung cấp thông tin chi tiết về tình trạng sức khỏe được đánh dấu. Vui lòng liên hệ với nhà trường nếu tình trạng sức khỏe của học sinh thay đổi.**

**Bệnh**  Không có - Học sinh không có bất cứ bệnh nào.

- Dị ứng đe dọa đến tính mạng đối với \_\_\_\_\_
- Dị ứng/nhạy cảm không đe dọa đến tính mạng đối với \_\_\_\_\_
- Dị ứng đối với các loại thuốc \_\_\_\_\_

<input type="checkbox"/> Tiểu đường ○ Loại 1 ** ○ Loại 2 ** Gặp y tá	<input type="checkbox"/> Hen suyễn ○ Nhẹ ○ Vừa phải ○ Nghiêm trọng	<input type="checkbox"/> Động kinh ○ Đe dọa tính mạng ○ Động kinh cơn lớn ○ Thụ động ○ Khác	<input type="checkbox"/> Sức khỏe tâm thần ○ Lo lắng ○ Lưỡng cực ○ Khác	<input type="checkbox"/> Bệnh tim ○ Đe dọa tính mạng ○ Ổn định
<input type="checkbox"/> Rối loạn Tăng động Giảm Chú ý (ADD/ADHD)	<input type="checkbox"/> Bệnh tự kỷ	<input type="checkbox"/> Hội chứng rối loạn phát triển (Aspergers)	<input type="checkbox"/> Rối loạn chảy máu	<input type="checkbox"/> Nhức đầu
<input type="checkbox"/> Chứng đau nửa đầu	<input type="checkbox"/> Cơ bắp	<input type="checkbox"/> Thần kinh	<input type="checkbox"/> Chấn động não Ngày: _____	<input type="checkbox"/> Chấn thương sọ não
<input type="checkbox"/> Bệnh về xương	<input type="checkbox"/> Thính lực	<input type="checkbox"/> Thị lực ○ Kính đeo mắt ○ Kính áp tròng Ngày khám mắt cuối cùng: _____		
<input type="checkbox"/> Khác: _____ Có thể cần hồ sơ ghi chú của bác sĩ.				

**Nếu quý vị đã đánh dấu bất kỳ căn bệnh nào ở trên, vui lòng điền phần sau:**

Tình trạng Sức khỏe	Căn bệnh này được thể hiện như thế nào? Điều gì sẽ xảy ra, nó trông như thế nào, thời gian nó có thể xảy ra trong năm, nguyên nhân.	Điều trị và/hoặc thuốc men.

### Chữ ký của Phụ huynh/Người giám hộ

Tôi xác minh rằng thông tin sức khỏe ở trên là chính xác và đầy đủ và tôi hiểu rằng tôi có trách nhiệm phải thông báo kịp thời cho văn phòng nhà trường về những thay đổi liên quan đến thông tin này.

Chữ ký của Phụ huynh/Người giám hộ: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

Tên Phụ huynh/Người giám hộ (viết hoa): \_\_\_\_\_ Điện thoại: \_\_\_\_\_

**Tiếp theo trang sau**



# Khu học chánh Bend-La Pine

Họ hợp pháp của học sinh	Tên hợp pháp của học sinh

## **VUI LÒNG ĐỌC và TRẢ LỜI mỗi câu hỏi/tuyên bố.**

Ghi tên viết tắt của quý vị để chấp thuận hoặc xác nhận:

1. Học sinh có bất kỳ giới hạn nào về thể chất không?  Có  Không

Nếu có, vui lòng mô tả: \_\_\_\_\_

2. Thỉnh thoảng nhà trường cần liên lạc với phụ huynh/người giám hộ trong trường hợp khẩn cấp liên quan đến học sinh như tai nạn hoặc bệnh đột ngột. Nếu trường hợp y tế khẩn cấp xảy ra ở trường, hoặc tại một hoạt động do nhà trường tài trợ, trường sẽ cố gắng liên lạc với phụ huynh/người giám hộ. Nếu không liên lạc được phụ huynh/người giám hộ, trường sẽ cố gắng liên lạc (những) người cần liên lạc trong trường hợp khẩn cấp đã được nêu tên.

\_\_\_\_\_  
Tên viết tắt

3. Trong trường hợp xảy ra chấn thương hoặc bệnh tật nghiêm trọng đến mức cần điều trị y tế ngay lập tức, nhân viên nhà trường sẽ áp dụng biện pháp giải quyết tốt bằng cách gọi 911 hoặc đưa học sinh đến cơ sở y tế gần nhất. Phụ huynh/người giám hộ sẽ được liên lạc sớm nhất có thể.

\_\_\_\_\_  
Tên viết tắt

4. Phụ huynh/người giám hộ chấp nhận trách nhiệm thông báo cho y tá của trường hoặc nhân viên văn phòng chính của trường về bất kỳ thay đổi nào đối với tình trạng sức khỏe của học sinh trong suốt năm học và sau ngày được ghi trong tài liệu này.

\_\_\_\_\_  
Tên viết tắt

5. Nếu quý vị có thắc mắc hoặc muốn thảo luận về sức khỏe của học sinh này với y tá của trường, hãy liên hệ với văn phòng nhà trường.

\_\_\_\_\_  
Tên viết tắt

6. Tất cả các loại thuốc mà con em học sinh của quý vị sẽ dùng ở trường phải được mang đến và từ văn phòng nhà trường bởi phụ huynh/người giám hộ. **Mỗi** loại thuốc cần phải có một Giấy Cho phép Quản lý Thuốc. Quy định này áp dụng cho thuốc kê toa, thuốc không kê toa, tinh dầu và kẹo ho.

\_\_\_\_\_  
Tên viết tắt

Thuốc cấp cứu có thể được miễn, hãy liên hệ với văn phòng nhà trường.

7. Trường học không dự trữ thuốc. Phụ huynh/người giám hộ phải cung cấp thuốc.

\_\_\_\_\_  
Tên viết tắt

8. Cả hai phụ huynh sẽ có quyền tiếp cận như nhau đối với con cái của họ khi chúng ở trường, trừ khi quyền tiếp cận đó bị hạn chế theo lệnh của tòa án và lệnh của tòa án đã được trình bày với văn phòng nhà trường. Lệnh của tòa án và/hoặc bản án phải được ký và ghi ngày bởi một thẩm phán. **Phụ huynh/người giám hộ có trách nhiệm cung cấp cho văn phòng nhà trường những thông tin mới nhất liên quan đến quyền nuôi con và/hoặc quyền làm cha/mẹ của quý vị.**

\_\_\_\_\_  
Tên viết tắt

## **Chữ ký của Phụ huynh/Người giám hộ**

Tôi xác minh rằng tôi đã đọc từng lời xác nhận-tôi hiểu rằng tôi có trách nhiệm thông báo kịp thời cho văn phòng nhà trường về những thay đổi.

Chữ ký của Phụ huynh/Người giám hộ: \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_

Tên Phụ huynh/Người giám hộ (viết hoa): \_\_\_\_\_

Điện thoại: \_\_\_\_\_

Trang này được cố ý để trống.



## Truy cập nhanh vào thông tin trường học của học sinh

Việc sử dụng công cụ ParentVue bao gồm quyền truy cập thông tin của tất cả những con em học sinh của quý vị đang theo học tại Khu học chánh Bend - La Pine của quý vị. Thông tin quý vị sẽ thấy trong ParentVue:

- Thông tin học tập
- Hoạt động tham gia
- Thời khoá biểu học tập

## Cập nhật thông tin của con em học sinh quý vị

Phụ huynh/người giám hộ nên xem xét và cập nhật thông tin của học sinh vào mỗi đầu năm học.

Thông tin cập nhật và chính xác là rất cần thiết trong trường hợp khẩn cấp hoặc khi cần ứng phó với tình huống y tế.

Trong phần Đăng ký/Cập nhật ParentVue, quý vị có thể cập nhật thông tin của con em học sinh quý vị như:

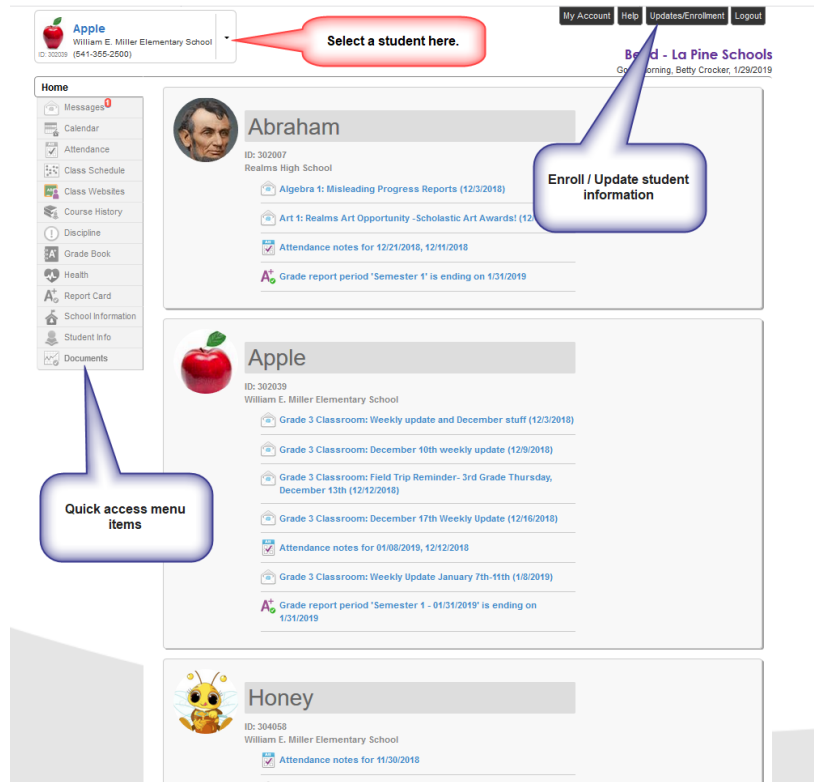
- Thông tin về phụ huynh/người giám hộ
- Thông tin liên lạc khẩn cấp

Ngoài ra, quý vị có thể đăng ký một học sinh mới (chưa bao giờ học tại trường Bend - La Pine). Quý vị nên cập nhật thông tin của học sinh hoặc đăng ký học sinh mới trực tuyến trên máy tính để bàn (thay vì thiết bị di động).

Để biết thêm thông tin và tìm hiểu cách sử dụng hệ thống này, vui lòng truy cập trang web của chúng tôi: <http://www.bend.k12.or.us>. Chọn thanh **Phụ huynh (Parents)** và sau đó bấm vào icon ParentVue™.

## Quý vị cần gì?

- Mã Kích hoạt Phụ huynh™. Yêu cầu mã kích hoạt từ văn phòng nhà trường. Hoàn thành mẫu đơn dưới đây.
  - Mỗi phụ huynh sẽ có mã kích hoạt riêng của họ.
  - Tài khoản ParentVue của quý vị cho phép quý vị truy cập thông tin của tất cả những con em học sinh của quý vị hiện đang theo học Khu học chánh Bend - La Pine.
  - Mã kích hoạt sẽ hết hạn sau 120 ngày. Nếu quý vị không tạo tài khoản ParentVue™ trong vòng 120 ngày, quý vị sẽ phải yêu cầu một Mã kích hoạt mới.
- Thiết lập tài khoản ParentVue™ của quý vị. Làm theo các hướng dẫn được cung cấp trong thư Mã kích hoạt.
  - Chúng tôi khuyên quý vị nên thiết lập tài khoản của mình trên máy tính để bàn.
  - Chúng tôi khuyên quý vị nên sử dụng trình duyệt internet FireFox™ hoặc Chrome™.
- Trung cập vào ứng dụng ParentVue™ có sẵn trên trang web của Khu học chánh Bend - La Pine ([www.bend.k12.or.us](http://www.bend.k12.or.us)) trong Công cụ dành cho phụ huynh.



## Ứng dụng ParentVue™ cho thiết bị di động

---

Có ứng dụng ParentVue™ dành cho **iPhone™**, **iPad™** và thiết bị có hệ điều hành **Android™**. Ứng dụng này miễn phí. Trên thiết bị của quý vị, tìm kiếm 'ParentVUE'. Đường dẫn thiết lập là <https://pv.bend.k12.or.us>

## Liệu học sinh có thể đăng nhập vào ParentVue™ không?

---

Học sinh sử dụng StudentVue™ và đăng nhập bằng tài khoản của các em trên mạng lưới Bend - La Pine. StudentVue™ truy cập được từ trang web của trường của con em học sinh quý vị.

Vui lòng nộp lại phần này cho văn phòng nhà trường.

Điền hoàn tất các mục bên dưới cho mỗi phụ huynh muốn có tài khoản ParentVue. Chúng tôi khuyên rằng (ít nhất) một phụ huynh nên yêu cầu mã kích hoạt ParentVue và thiết lập một tài khoản. Mỗi phụ huynh sẽ có mã kích hoạt riêng của họ.

Tài khoản ParentVue của quý vị cho phép quý vị truy cập thông tin của tất cả những con em học sinh của quý vị hiện đang theo học Khu học chánh Bend - La Pine.

Mã kích hoạt sẽ hết hạn sau 120 ngày. Nếu quý vị không tạo tài khoản ParentVue™ trong vòng 120 ngày, quý vị sẽ phải xin Mã Kích hoạt mới.

Phụ huynh/người giám hộ nên xem xét và cập nhật thông tin của học sinh vào mỗi đầu năm học.

Thông tin cập nhật và chính xác là rất cần thiết trong trường hợp khẩn cấp hoặc khi cần ứng phó với tình huống y

**Yêu cầu Mã Kích hoạt ParentVue™**

XIN LƯU Ý: Nếu quý vị đã có một tài khoản ParentVue™ rồi, quý vị không cần phải yêu cầu một mã kích hoạt khác.

*Vui lòng viết hoa.*

Họ Phụ huynh/Người giám hộ: \_\_\_\_\_ Tên Phụ huynh/Người giám hộ: \_\_\_\_\_

Liệt kê tên các học sinh đang theo học các trường trong Khu học chánh Bend - La Pine mà phụ huynh/người giám hộ ở trên có thể truy cập thông tin:

Họ: \_\_\_\_\_ Tên: \_\_\_\_\_ Trường: \_\_\_\_\_

Họ: \_\_\_\_\_ Tên: \_\_\_\_\_ Trường: \_\_\_\_\_

Họ: \_\_\_\_\_ Tên: \_\_\_\_\_ Trường: \_\_\_\_\_

Họ: \_\_\_\_\_ Tên: \_\_\_\_\_ Trường: \_\_\_\_\_

**Yêu cầu Mã Kích hoạt ParentVue™**

XIN LƯU Ý: Nếu quý vị đã có một tài khoản ParentVue™ rồi, quý vị không cần phải yêu cầu một mã kích hoạt khác.

*Vui lòng viết hoa.*

Họ Phụ huynh/Người giám hộ: \_\_\_\_\_ Tên Phụ huynh/Người giám hộ: \_\_\_\_\_

Liệt kê tên các học sinh đang theo học các trường trong Khu học chánh Bend - La Pine mà phụ huynh/người giám hộ ở trên có thể truy cập thông tin:

Họ: \_\_\_\_\_ Tên: \_\_\_\_\_ Trường: \_\_\_\_\_

Họ: \_\_\_\_\_ Tên: \_\_\_\_\_ Trường: \_\_\_\_\_

Họ: \_\_\_\_\_ Tên: \_\_\_\_\_ Trường: \_\_\_\_\_

Họ: \_\_\_\_\_ Tên: \_\_\_\_\_ Trường: \_\_\_\_\_